

# La Voz de Menorca

Número suelto . . . . . 10 céntimos  
Número atrasado . . . . . 20 »

Diario republicano desde su fundación

Año XXVI. — Número 8543

SUSCRIPCION { En la Isla, al mes. . . . . Ptas. 2'00  
Resto de España . . . . . » 3'00  
Extranjero, al año. . . . . » 50'00

MAHON, SABADO 19 DE DICIEMBRE DE 1931

REDACCION Y ADMINISTRACION:  
CALLE DE FERMIN GALAN, 21

Temas de actualidad

## La tristeza de la República

¿Quién ha dicho que sea malo tener tristeza? Todo lo contrario, el «Eclesiastés» lo abona: «Corsapientum ubi tristitia, et cor stultorum ubi laetitia.» «Está el corazón del sabio donde hay tristeza, y el corazón del necio donde hay alegría.» Pues siendo así, ¿qué indica la tristeza de la República sino conciencia y meditación de su responsabilidad?

Se lo que vais a argüirme. Comprendido. Pero yo os digo que prefiero esta hora de tristeza de la República a aquella de la alegría inconsciente, cuanto bullían las turbas como en Carnaval y yo preguntaba ante la estupefacción de los que quisieron escucharme, «¿No hay muertos? Mal principio.» Pues ahora os digo: ¿Hay tristeza? Signo es de buen fin.

Ya esperaba yo esta hora. ¿Cómo no había de esperarla? Conocía uno de los principales defectos de nuestro pueblo (entre tantas virtudes), que consiste en pasar con excesiva rapidez de la alegría a la tristeza, del entusiasmo a la depresión. Pues ¿qué aguardaban de República? ¿La felicidad al día siguiente? ¿El milagro? ¿También esperabais el milagro? ¿Qué milagro tan español hubiera sido!

Cierto que esperabais más, y cierto que pudieron haberos dado algo. No os lo han dado, y estáis tristes. Pues ved: ya camináis por el buen sendero, abris los ojos, empezáis a comprender, adquirís conciencia, se os pega sabiduría. Presto conoceréis el Mundo.

El Mundo os dirá como va el Mundo. Va el Mundo muy mal, y titubeando, y como para dar un estallido. En ninguna parte se está bien, y aunque éste es un consuelo de tontos, por él tienen que pasar también los sabios.

La tristeza peca, en esta parte, de injustificada. Estáis mal; peor están otros. Pero vuestra tristeza es buena; queréis estar bien. No os hagáis ilusiones: no estaréis bien en mucho tiempo. Cada día estaréis peor, como los otros. Ciertamente, es éste un tiempo malo; mas acordaos en cuántas épocas quisieron no haber nacido.

Aquí no había pasado nunca nada. Siempre se dijo que no pasaría nada. Terrible cosa es considerar que hemos presenciado tiempos mejores los que nunca los hemos visto buenos. «Aquí no pasará nunca nada», os he oído decir muchas veces. Parecías cadáveres que hablaban desde el cementerio. Lo erais. No os dabais cuenta de lo que pasaba. Ahora os la dais. Habéis pasado de la condición de cadáveres. Os estáis sacudiendo de los gusanos que os roían. ¿Y os mostrais tristes? Confesad entonces que no sabéis lo que pensáis.

Alegraos de estar tristes. Se podrá esperar de nosotros alguna cosa buena. Pronto os veré cuerdos. Ya es hora de que desechéis la alegría estúpida que os inundaba. Estáis desalojando de vues-

tro corazón a vuestro peor enemigo. Eráis un pueblo de cascabeles; todo lo acogías indiferentes, y a los sonos de la marcha de Cádiz celebrabais vuestras mayores tragedias. Las marchas fúnebres se os antojaban pasodobles.

Pronto os habéis entristecido. Pues más tristes habéis de estar. Mucho es lo que ha pasado. Más es lo que pasará. ¡Y no iba a pasar nada! Conversad vuestra tristeza. No queráis hacer frente con una sonrisa a los pavorosos problemas que reclama la inquietud del Mundo. Vuestra tristeza será ahora la coraza de acero que os mantendrá preparados.

Os enseñará a resistir contra ideas fantasma, contra tópicos y contra vestigios. Ya habéis reído bastante. Mientras reías, se reían de vosotros. Nada debe el Mundo a vuestra risa. Eráis los juglares del Mundo. Ha pasado la comedia. Habéis entrado en la tragedia, y es fuerza que cada uno represente su papel. ¡Por Dios, que si quiera una vez se os vea derramar una lágrima! Antes os faltaban lágrimas que motivos por que llorar. Así, daos cuenta que ha llegado el instante de que os pongáis serios, de que retornéis a aquella gravedad primera, que tanto ensalzó el Mundo cuando eran los ingleses quienes se llamaban graves.

La horn es de serenidad y de recogimiento. Mejor es tener tristeza que no

alegría, si con la alegría no hemos tenido nada. Porque la alegría nos ha hecho perderlo todo y nos ha enajenado de nosotros mismos. Y pues el Mundo no está para risas, vayamos al compás del Mundo.

¿Os imagináis que la monarquía había de dejaros la risa por herencia? La tristeza tenía que ser su legado. Pero ¡oh beneñicia del mal! La tristeza ha desterrado de vosotros vuestra peor parte, y ha transformado, como por rica alquimia, vuestros defectos en las cualidades más preciosas.

Ahora que no sois alegres se puede creer en vosotros. Podéis ser algo. Antes erais nada.

LUIS ASTRANA MARIN  
(De «La Libertad».)

## Si señor; el célebre DANCING ROJO

que organiza la insuperada AMERICAN ORCHESTRINA de los grandes éxitos  
(SMOKIN ROJO)

superará en gran manera al del año pasado

¡Sorprendentes regalos! ¡El Dancing más concurrido del año!

¡Animación y alegría! ¡Todo Mahón acudirá al Dancing Rojo!

HOY SABADO día 19 a las diez de la noche

LA REPUBLICA NO TOLERA  
BRAVATAS

### La insolencia sistemática y contumaz del jaimismo

Parece una paradoja, pero no lo es. Los elementos más exasperados contra la República no son los monárquicos alfonsinos, que por haber visto escapárseles el Poder de las manos estaban más obligados a defender el régimen derribado, sino los monárquicos jaimistas, que por estar desahuciados del mando hace muchas décadas, debieran tener más conformidad.

Pero sucede que el carlismo ha sido siempre—desde su nacimiento—y aún desde antes, desde sus precursores los «apostólicos»—una fuerza política tan violenta que casi consideraba la violencia como un fin.

El carlismo se forma en la guerra civil, en la facción; erige en modelos a aquellos cabezallas feroces que concilian el sacerdocio con la ley del Talió; después del convenio de Vergara, se estructura facciosamente, presto la sublevación, al motín y a la reyerta.

No hay en España un ejemplo de Prensa tan desbocada y tan desafiante como la legitimista. Sus diarios emplean un estilo jaquetón, prodigan la injuria,

les complace el vocabulario suez y no se les cae de la pluma la amenaza.

El «requeté», es en el período de paz la prolongación de la «partida»; emplea su misma táctica y vive en constante provocación. El «requeté» es la matriz de los tristemente célebres sindicatos libres, que convierten las calles de una gran urbe como Barcelona en teatro de luchas análogas a las que se libraban a las montañas vascas y catalanas. El «requeté»—es decir, el legitimismo—no respeta la ley escrita, trata de imponer la suya, arbitraria y desautorizada. Sobre todo, desautorizada. El carlismo, cuando muere don Carlos, no tiene rey que defender. Don Jaime de Borbón es de joven un bohemio que prefiere la aventura al protocolo palatino, y de hombre maduro, un «bon vivant» que no quiere luchas quiméricas. Sin rey que postular seriamente, el jaimismo se consagra a exagerar todas las filias reaccionarias. Es más jaimista que don Jaime, más papista que el Papa, más germanófilo que el kaiser. Todo dentro de una violencia frenética y de una jactancia hiriente.

Tan incapaz de quietud y de congruencia es el jaimismo, que durante la dictadura una buena parte de él conspira contra la Monarquía, aliado a republicanos y sindicalistas.

Pero ya implantada la República con el unánime y entusiasta asentimiento de todos los españoles, el jaimismo se encabrita contra la República desde su primera hora. Lo único que no cambia en el jaimismo es el procedimiento: agresiones, asaltos, retos... La violencia como un fin y no como un medio.

Un día, a la puerta de la catedral barcelonesa y a la salida de los funerales por el alma de don Jaime—lugar y momento educadísimo para el hecho—, un jaimista mata de un tiro a un ciudadano honesto y pacífico.

El único grito contra la República que se ha dado en las Cortes Constituyentes lo prefirió un jaimista—el conde de Rodenzo—la noche en que se votó el ya famoso artículo 24.

Días pasados, un grupo de fanáticos, jaimistas todos, y capitaneados por dos diputados jaimistas, asaltan la Diputación de Navarra y enarbolan en el balcón, junto a la bandera republicana, otra nacionalista.

Y ayer en Barcelona, eclesiásticos y seculares jaimistas, aprovechan una festividad religiosa para desafiar dentro del templo, en el atrio del templo, en plena

calle y desde el balcón de su sede social, al pueblo republicano.

El jaimismo continúa su historia violenta y desautorizada. Pero esperamos que por poco tiempo. No haría falta que existiese una ley de Defensa de la República—ayer ratificada por las Cortes—para que el Gobierno hiciera entrar en razón a estos facciosos congéneres y contumaces. Pero de añadidura el Gobierno posee este magnífico instrumento que es la ley de Defensa de la República, y hay que creer que lo utilizará, no sólo para infligir sanciones individuales, sino también colectivas. Las agrupaciones que no vivan dentro de la ley, que se destaquen por su ofensiva al régimen, pueden—y deben—ser disueltas.

Que no lo olvide el jaimismo discolo, violento y desautorizado.

### Les dominacions britàniques

Hom ha parlat, a Menorca, de les dominacions britàniques en el segle XVIII, val a dir, que amb termes econòmics, generalment. Car també han tingut llurs detractors, en singular, els que tot renege de l'imperialisme britànic ens encomanaven un altre imperialisme. O sia que l'anglofòbia de mant «menorquines» anava ensamblada amb llur bonobonofilia. Es un detall que té alguna importància, sobre tot, en l'hora d'ara, en què ens hem deslliurat de la dinastia esmentada. Però, com deiem adés, els historiadors i investigadors de més solvència i més relleu professional, que han tractat aquest període històric—que jo classificaré amb el qualificatiu de «su-

pervivència catalana» en el conjunt de la nostra història nacional—, han tingut frases de sincera afecció envers la nació britànica que més que la nostra dominadora fou la nostra protectora i sobre tot la nostra orientadora espiritual.

Aquest és el caire, poc explorat, que volem fer reeixir, per bé que insuficientment en aquest article.

No hem de deturar-nos en l'enumeració proluxa de les reformes i progressos materials que ens dreçaren. Deixem, abandona les construccions urbanes, els camins i vies que obriren, la protecció a la nostra agricultura, a la indústria, i el comerç, principalment les indústries navals, l'augment de població i l'organització acurada de l'administració insular, la modernització del règim municipal, la protecció a les arts, a l'ensenyament. No ens deturem en aquests agents elementals de la civilització moderna que transformaren radicalment la fisonomia exterior de la nostra terra. No ens hi detinguem, car més importància tenen per nosaltres les reformes d'ordre intel·lectual dutes a cap per les dominacions enc que aquelles prepararen aquestes, hi tenen una relació directa, paral·lela. Les dominacions angleses forjaren, a Menorca, el nostre esperit liberal, i li imprimiren vitalitat molt abans que els pobles germans ibèrics despertessin a les noves corrents democràtiques, que son avui el segell més característic de l'època en què vivim.

Si la nostra illa pot fer ostentació d'una tradició liberal, ho deu tan sols, a la mentalitat creada per les dominacions britàniques.

Acabo de dir una inexactitud. Millor que «creada» hom podria esmenar «recreada». Si hom va a cercar la puritat de la nostra mentalitat menorquina en el segle XIV, es a dir, abans de la unió d'Aragó y Castella, hom trobaria una connexió sorprenent entre aquests dos períodes històrics. Es més; el període francament català que comença a la fi del segle XIII amb la conqueste de Menorca per Catalunya i conclou amb els Reis Catòlics representaria la primera etapa d'un procés evolutiu social que hauria resolt en una situació pariona a la que les dominacions ens dugueren, si no haguessen mitjançat el període d'hegemonia castellana o siguin els regnats dels monarques de la Casa d'Àustria. Això no són malabarismes històrics com algú ha dit en certes ocasions parescudes, quan hom ha intentat imaginar el que hauria pogut ésser Catalunya independent en l'Edat moderna, sinó que és la deducció lògica, enfortida amb exemples d'altres nacions europees, que cal fer damunt la realitat de la nostra personalitat catalana durant l'Edat Mitjana, Recordis que Catalunya fou durant els segles medievals una de les nacions més liberals de l'Europa llatina.

A més a més, s'han comprovat curioses i interessants analogies entre la mentalitat catalana i la mentalitat anglesa. Aquesta afinitat té, àdhuc, un signe filològic, del qual podem els menorquins aduir-ne exemples o no acabar. Dins la nostra parla dialectal servem una porció d'anglicisme que, tractant-se d'una llengua d'una altra família lingüística, senyalen, racionalment, una aproximació espiritual que es manifeste, entre altres trets, en la llengua. Direm «vés: les paraules angleses introduïdes en el nostre parlar esdevenen fonèticament més

## EL BARATO GRAN OCASION

Mantas lana grandísimas . . . 21'90 pesetas  
» » sobre cámara . . . 16'25 »  
» » cámara . . . 14'50 »  
Camisas percal clase fuerte . . . 3'90 »  
Paraguas caballero desde . . . 1'90 »

SIEMPRE BARATO

37, FERMIN GALAN, 37

### ALMENDROS DESMAYO

Convienten las tierras más ásperas y secas en vergeles reproductivos, superando su valor al de los mejores terrenos dedicados a cultivos similares. Quienes cuentan con algunos centenares, puede decirse que tienen asegurada su subsistencia.

El almendro DESMAYO merece cada día más particular predilección por la mayor resistencia a los fríos y heladas, lo cual hácele particularmente recomendable en los sitios donde las bajas temperaturas son más de temer.

Si se tiene en cuenta el valor y consumo creciente de la almendra, el mínimo coste del establecimiento de los almendrales y que con ellos es relativamente factible dar valor elevado a muchos terrenos improprios para otros cultivos, se dará a este arbolado la estimación de que es merecedor.

De 3 años injerto, mínimo 3 metros alto, 175 el 100.  
De 2 años injerto, 1.ª selección 150 el 100.

El cultivador Moderno **Barcelona**  
Tratagar 76 (Teléfono 18.744)

PIDANSE CATALOGOS DE FRUTALES, FORESTALES Y SEMILLA



EL PROXIMO DOMINGO

QUEDA ABIERTA EN LOS ALMACENES

VIUDA DE SABORIDO

L.A

Gran exposición de juguetes

QUE CON TANTO EXITO ACOSTUMBRA CELEBRAR ANUALMENTE

NO DEJEIS DE VISITARLA!!

Crónica local y general

GASSET Y EL CENTENARIO DE HEGEL

El señor Gasset dió en la Residencia de señoritas una conferencia con motivo del centenario de Hegel. Es Gasset un escritor que habla por imágenes, al modo de Platón. La imagen literaria suele ser más precisa a veces que el lenguaje directo. Y las imágenes no son usadas solamente por los literatos y escritores. El vulgo las usa con frecuencia y no es extraño que Dumarsais y Marmontel dijeran « que en un día de mercado o en la plaza pública se oyen más figuras retóricas que en muchos días de sesión académica y en las tribunas ».

Lo cierto es que los literatos costumbristas las recogen del vulgo, lo cual viene a significar que el lenguaje figurado es tan natural como el directo. Dice en este respecto Ciurana: « El origen del lenguaje figurado debe buscarse en la necesidad gramatical de dar varios significados a las palabras que constituyen el léxico ordinario usual. Nosotros añadiríamos que es también para dar belleza y expresión al estilo ».

El señor Gasset habló, resumiendo la filosofía de Hegel, de la interpretación de la Historia. Con una argumentación ceñida refuta, de paso, a Marx, y demuestra lo arbitrario de su interpretación de la Historia.

Hizo el señor Gasset honor al centenario de Hegel. El autor de « España invertida » es el más autorizado paladín en materia filosófica. Por eso el filósofo ha transpuesto las fronteras, y su nombre es conocido universalmente en el planeta. Ya lo dijo Keyserling: « Gasset es uno de los doce pares del mundo ». Dando con ello a significar que entre la docena de hombres más selectos del planeta figura el eminente español.

Anisete Beltrán

Información militar

MANDO.—El Excmo. Sr. Comandante Militar de Baleares en telegrama de ayer dice:

« Por marchar permiso oficial 15 días para Madrid, con esta fecha se encargará V. E. mando estas islas encargándose despacho esta plaza Coronel Regimiento 28. Confirmando orden general hoy. »

Servicio de la Plaza para hoy: Parada. Regimiento de Infantería número 39.

Jefe de día. Comandante de Artillería don Alberto García Díaz.

Imaginería. Comandante de Infantería don Antonio Sintés Palliser.

Hospital y Provisiones. 3.º Capitán de Infantería.

Vigilancia. 1.º Oficial de Infantería.

CONSEY SABADO NOCHE

Los puños de Tom Tyler La prueba sublime

Programa de éxito máximo.

La Junta Local del Salvamento de Naufragos dedicará una misa al eterno descanso del alma de su Presidente el Excmo. Sr. D. Juan F. Taltavull (q. e. p. d.) cuyo acto se celebrará el lunes 21 del actual, a las 9, en el altar de Nuestra Señora de las Mercedes de la Iglesia Parroquial de Santa María.

La pesca del « bou »

Anteayer se expidió el telegrama siguiente:

« Excelentísimo Ministro Marina.

Madrid.

Este Sindicato dirige a V. E. suplica se apruebe solicitud hecha Alcalde esta solicitando tolerancia pesca llamada Bou a cincuenta metros profundidad por ser medio abastecer mercado y aliviar terrible crisis sufren obreros menorquines. Barcas no pescan por ser imposible a más profundidad y motivan justificado descontento clase obrera. Suplicamos solución urgente.—Sindicato Oficios Varios.—Mahón.

Mariscal Foch, 61.

Whisky Beltrán

ESTILO INGLES

Un nuevo aparato de radio

Copiamos de la revista « Radio y Luz », que la casa Philips edita, la siguiente noticia:

« El más moderno receptor construido por Philips que será muy en breve lanzado al mercado y en el cual están compendiados los progresos de la técnica de radio. Jamás receptor alguno ha alcanzado el grado de perfección y selectividad que este potentísimo receptor de 6 válvulas, enchufable a la corriente alterna. El circuito de este nuevo receptor es debido al nuevo sistema de superinductancia con el que se obtiene la máxima sensibilidad sin distorsión alguna, recibiendo las estaciones sin interferencia de ninguna clase. Incorporado a dicho mueble lleva este receptor un altavoz dinámico de nuevo tipo y de gran sensibilidad y potencia. Para detalles de todo lo concerniente a los receptores Philips, dirigirse al representante oficial en esta isla, don Domingo Estrada, Rampa Abundancia, 69.

De viaje

Para Palma salieron anoche en el vapor « Atlante » cuarenta pasajeros, entre ellos don Antonio Vivó y señora, don Francisco Sancho, don Roberto Vivó, don Zacarías Martín y familia, el Interventor de fondos municipales don Tomás Molina Alorda y señora y el sobrestante de Obras Públicas don Miguel Mesquida.

—Esta mañana han llegado de Barcelona en el « Ciudad de Mahón »: Don Juan Grau, don Miguel Vidal Triay, don Vicente Robert, don José Canela, don Angel Maspocho, don Gabriel Briones Pons, don Juan Orfila Arbona, don Bernardo Rotger, don Patricio Piris Mercadal, don José Aguilar Carrion, don Manuel Jerez Tejerina y familia y varios jóvenes estudiantes.

También han llegado los coristas que forman parte de la compañía de ópera que actuará en el Teatro Principal.

Detención y encarcelamiento

Por la guardia municipal fué ayer puesto a disposición de la inspección gubernativa un individuo que en completo estado de embriaguez promovía escándalo y molestaba a los transeúntes en la vía pública.

El señor Delegado le impuso una multa de setenta y cinco pesetas y por no haberla hecho efectiva ingresó en la cárcel para sufrir el arresto supletorio correspondiente.

Nota comercial

Exportación.—Siete toneladas de carga varia se llevó anoche para Palma el vapor correo, entre ellas queso y alparagatas con planta de goma.

Del Gobierno Civil

Con fecha 16 del mes en curso nuestro colega palmesano « La Última Hora » publicó la noticia siguiente:

« Al visitar esta mañana al señor Gobernador nos ha dicho, que después de la constitución del nuevo Gobierno y hallándose identificado con la minoría radical que acudilla don Alejandro Lerroux, había presentado la dimisión del cargo que desempeña.

Ha añadido, que también la había presentado el Delegado del Gobierno de la República en Menorca don Ramón Medina.

A la una y cuarto de la tarde, don Jaime Luis Pou, ha estado en el Gobierno Civil para invitar al señor Gobernador al banquete del « Rotary Club », en el Gran Hotel, celebrado con motivo de la entrega oficial del edificio adquirido por dicho « Rotary », en Petra, honrando la memoria del gran Misionero, Fray Junipero Serra y regalado a San Francisco de California.

A la una y media el señor Gobernador y el señor Pou salían para el Gran Hotel para asistir al acto ».

Un ruego

Nos ha visitado un grupo de trabajadores que se hallan empleados en las obras de la carretera de Alayor a San Cristóbal, los cuales se quejan de las condiciones en que tienen que trabajar.

Manifiestan que solamente ganan cinco pesetas diarias cuando a otros obreros, de otros pueblos, que se encuentran con más facilidad para acudir al lugar del trabajo se les da un jornal más crecido.

Creyendo justificada esa queja, no tenemos inconveniente en trasladarla al encargado de Obras Públicas a quien pertenece por sí hay posibilidad de mejorar las condiciones de trabajo de estos obreros de Alayor, que con tan exiguo jornal difícilmente pueden atender a las necesidades de sus familias.

Empedrados

Se procede a reparar los numerosos baches que hay en la Plaza del Carmen.

GRAN LICOR

Estomacal Beltrán

CASINO DEL CONSEY

SABADO 19 DICIEMBRE. Noche a las 9:30. Butaca 50. General 40. El drama del oeste: LOS PUÑOS DE TOM TYLER por Tom Tyler y Chispita. ESTRENO de la sensacional epopeya conmovedora una página del amor maternal

La prueba sublime

Drama de la gran guerra que hace vibrar todos los corazones humanos. Domingo a las 3:30: LOS PUÑOS DE TOM TYLER. Entrada única 0'30. Domingo a las 6 y 9:30: LA PRUEBA SUBLIME. Precios del sábado

SALON TRIANON

DOMINGO 20 DICIEMBRE 1931. ¡TRES SESIONES, TRES! A las 3:30 ESPECIAL y a las 6 y a las 9 DE ABONO CON SEXTETO. EXITO seguro con la muy interesante película dramática, Exclusivas GAUMONT, titulada:

EL REFUGIO

por el celebrado y admirado actor TOM MOORE. PRECIOS: A las 3:30. Plateas 0'75. Palcos 0'60. Entrada UNICA 0'40. Media 0'20. A las 6 a las 9: P. 1'50. Pal. 1'25. Ent. y but. 0'55. Ent. gral. 0'40. M. 0'20. Sábado 10 noche el esperado DANCING ROJO anual con espléndidos REGALOS DOMINGO terminada la última sesión GRAN BAILE.

HOTEL BUSTAMANTE

MAHON

MENU PARA HOY

Entremeses variados  
Potaje de garbanzos  
Almóndigas de lomo  
Pescado a la mahonesa  
Ternera empanada  
Postres variados

MENU PARA MAÑANA

Entremeses variados  
Escupinas  
Arroz con menudillos  
Pescado a la romana  
Pollo asado  
Postres variados

	PESETAS
Precio del cubierto	5
tickets 10 comidas clase superior	35
» 10 » especial	25
Abono mensual comida y cena (superior)	150
» » » (especial)	110
Hospedaje completo por día (tout compris)	10

adaptables a la contextura del nuestro idioma que otros mots d'adquisició posterior, dels quals, no vull recordar-me.

La mateixa oposició que trobaren els anglesos en determinats estaments socials i més que en tots en el Clergat o clerecia, no vol dir sinó l'eterna contraposició de la tradició estàtica i negativa, amb l'evolució dinàmica i progressivament constructora.

Però és un fet palés, que el nostre proverbial liberalisme ens fou dut, sens dubte, per les dominacions, i ens fou dut, a més a més, sense les estridències dels paisos que l'hagueren als raigs de la Revolució francesa.

Per això el nostre poble s'ha hagut de penedir posteriorment, de certes orientacions. Es aquest tema tan suggestiu pels que vivim « en el punto neurálgico de la política internacional », que penssem continuar-lo. Per avui, prou,

MENORQUIT

DESNATADORAS VEGA

Son las mejores y a la vez las más baratas, debido a mi importación directa de fábrica (Suecia). Numerosísimas referencias en toda la isla. Entrega en el acto de los tamaños más corrientes, a toda prueba. Montaje y enseñanza del manejo, gratis.

G. J. ORFILA.-MAQUINARIA Pintor Calbo, 13.-Mahón.

EL COK es el carbón ideal para cocinas económicas. EL COK es el combustible más barato. EL COK es el carbón de más calorías y por lo tanto el de más rendimiento.

PRECIOS: Tamaño grande puesto a domicilio a 4'75 los 40 kilogramos. Tamaño pequeño puesto a domicilio a 5'25 los 40 kilogramos.

Se arreglan gratis las cocinas para el empleo del carbón de COK.

Encargos: En las oficinas de la Sociedad General de Alumbrado, Plaza de Pablo Iglesias (antes Príncipe), 19

¡ESTUDIANTES!

Si deseais comprar estuches de compases, cartalones, lápices, difuminos, tintas, plumillas, etc., etc., visitad la TIPOGRAFIA MAHONESA

Teatro Principal de Mahón

Gran Compañía de ópera del divo tenor señor Vives

DEBUT

SABADO 19 DICIEMBRE DE 1931. 9 noche. PRIMERA DE ABONO. La ópera en 4 actos

AIDA por el tenor señor Vives

DOMINGO 20 DICIEMBRE DE 1931. Tarde a las 5 PRIMERA DE ABONO

AIDA por el tenor señor Pons

9:30 noche

SEGUNDA DE ABONO

La ópera en 4 actos

RIGOLETTO por el tenor señor Cortada

PRECIOS: Tarde.—Pla. Pies. 22'00. Seg. 12'00. But. 4'50. Asto. 2'00. Ent. 1'25. Md. 0'75. Noche.— » 16'00. » 10'00. » 4'00. » 1'75 » 1'25 » 0'75

AVISO: Los señores Abonados pueden recoger sus localidades todos los días de 3 a 7 tarde. A los ensayos solo pueden asistir los señores abonados.

SALON VICTORIA

SABADO 19 DICIEMBRE 1931. A las 6 y cuarto GRAN MODA

Estreno de una super-opereta de música alegre y ambiente de frivolidad

Un vals en el Sleeping Car

Edición alemana, con bellísimas canciones, con sonorización Tobis Klangfilm. Sábado y domingo tarde: B. 1'00. G. 60. Domingo a las 4 y noche: B. 75. G. 50. DIAS 24, 25, 26 y 27. 4 grandes estrenos sonoros. SOLO TE HE QUERIDO A TI, AL COMPAS DE LAS HORAS. por el mejor tenor de la OPERA de PARIS, DEMONIOS DEL MAR y MOBI DICK (LA FIERA DEL MAR), novísima versión hablada por John Barrymore

Campo de la Unión Sportiva

DOMINGO DIA 20 Tarde a las 2'30

Gran partido de Fútbol dedicado al notable jugador Antonio Sintés, capitán del equipo, entre

Artillería de Costa núm. 4

CONTRA

Unión Sportiva

Entrada gral. 1'00. Socios 0'50. Niños 0'25. Señoras gratis

NOTA: Cabos y soldados de Artillería entrada gratis.

# POR PESETAS 2'25

Celebre las fiestas de Navidad con una botella grande de Champagne GRAN ESPUMANT marca REFECTORIUM de San Sadurn de Noya, es riquísimo, venta exclusiva en la CASA-FERRE Mahón, la casa mejor surtida en Botillería de todas clases, especialidad en licores, vinos finos de mesa y generosos a granel, precios baratísimos. A primeros de año esta Casa regalará a sus clientes un preciosísimo y grande Calendario Almanaque para 1932

## SERVICIO TELEGRAFICO DE "LA VOZ DE MENORCA"

Barcelona 18 a las 24 y 19 a las 2-15

### LAS CORTES La sesión de ayer

#### Preliminares

La sesión empieza a las 4 y 50 bajo la presidencia del señor Besteiro.

El hemicycle poco concurrido. Las tribunas llenas.

Después de aprobada el acta de la sesión anterior se lee un proyecto de creación de una subsecretaría de la marina civil y es aprobado.

Entran el ministro de Instrucción señor De los Ríos y el de Obras Públicas señor Prieto.

Se lee un proyecto de prórroga de los presupuestos vigentes. El señor Besteiro anuncia una enmienda y se aplaza la discusión, no sin haberse opuesto al aplazamiento el señor Goicoechea. Al final se discute el proyecto susodicho.

Entra el señor Carner, ministro de Hacienda y pasa al banco del Gobierno.

#### Ruegos, preguntas, asuntos varios

El señor Martínez Moya pide que se amplie el plazo señalado para la declaración de la materia tributaria. La comisión acepta la petición.

Solicita el señor Royo Villanova que del ministerio hasta hoy de Fomento y ahora de Obras Públicas, desaparezca la parte concierne a la agricultura. Ya en el uso de la palabra el inquieto cavernícola la emprende contra la ley de defensa de la República, pero el Presidente le ataja, le dice que se ciña al tema del ruego y le impide seguir la digresión tan torpemente iniciada.

Entran y se encaminan al banco azul los señores Azaña, jefe del Gobierno, Zulueta, ministro de Estado y Giral, de Marina.

Después de breves intervenciones de los señores Palet y Leyzaola se aprueba el proyecto de prórroga de los presupuestos.

Apruébanse también otros dictámenes de Hacienda, incluso la de abastecimiento de tabaco en la zona de Africa protegida por España. Al tratarse de este asunto el señor Lara denuncia que don Juan March, arrendatario hasta hoy de aquel aprovisionamiento solo paga medio millón de pesetas por abastecer toda

la región del protectorado, mientras los concesionarios para las plazas de soberanía o sean Ceuta y Melilla abonan un millón y medio.

El señor Castela habla del estatuto gallego y pide se dicte una ley que señale una entidad jurídica para elaborarlo. Puesto que los gallegos no se entienden entre sí.

Don Indalecio Prieto advierte al preopinante que la Constitución da normas concretas para redactar estatutos.

Pide el señor Alonso que se suspendan las deportaciones a Fernando Poo y el señor Piñero apoya la petición.

A una petición para que se amplie el indulto hecha por el señor Gomarís, contesta el señor De los Ríos que la considera atendible.

El señor Tenreiro reclama que se exijan responsabilidades por la construcción de la nueva cárcel de La Coruña, en tiempos de la dictadura.

Después de otros ruegos sin interés se fija el orden del día para la próxima sesión y se levanta la reseñada a las 8 y 45.

### Política y administración Consejo de Ministros

#### Notas previas

Bajo la presidencia del jefe del Gobierno señor Azaña se ha reunido el Consejo de Ministros en el despacho oficial de aquél a las 11 y 10 de la mañana.

Al llegar los señores Zulueta, ministro de Estado y Carner, de Hacienda, agradecieron las felicitaciones de los periodistas.

—Nada puedo decir porque apenas conozco mi nuevo departamento, exclamó el ministro de Obras Públicas don Indalecio Prieto.

El de Agricultura don Marcelino Domingo comunicó a los de la prensa la importante noticia de que en el Consejo se cambiarían impresiones.

#### A la salida

A la 1 y 30 salió el señor Zulueta y dijo que iban a un banquete con que obsequiar al señor Lerroux, en acto de homenaje de los funcionarios del Ministerio de Estado.

A la 1 y 45 llegó el señor Galarza y salió el señor De los Ríos. Dijo que la deliberación era analítica dedicada en especial a los presupuestos y a los altos empleados del Ministerio de Instrucción.

—Seré mudo porque el silencio es oro, dijo a los informadores el ministro de Hacienda, señor Albornoz.

El señor Albornoz desmintió la noticia referente a dimisiones del alto personal de Justicia. Solo ha dimitido, y esto por motivos de salud, el señor Azcárate, Director de Registros.

Dijo don Indalecio Prieto que todavía no hay subsecretario del Ministerio de Obras Públicas

Ante los periodistas, el ministro del Trabajo señor Largo Caballero, les obsequió con esta frase: «A Gobierno nuevo, costumbres nuevas».

#### Asuntos de Gobierno

Don Marcelino Domingo facilitó una nota oficiosa sobre los asuntos de Gobierno tratados en Consejo: Los principales son los siguientes:

Se nombra subsecretario de Justicia al señor Alas. Al señor Argüelles, rector de la Universidad de Oviedo.

Designó al ministro de Justicia señor Albornoz, para que en Málaga represente al Gobierno en los actos de conmemoración del fusilamiento del general Torrijos y otros mártires, víctimas del sanguinario tirano Fernando VII, después de engañados y atraídos a una celada que con vil engaño les tendió el indigno general González Moreno.

El ministro de Hacienda señor Carner expuso ante el Gobierno las bases de los presupuestos generales para el año próximo. Fueron aprobados.

Al final el presidente del Consejo conferenció con el ministro de la Gobernación señor Casares. Salieron juntos a las 2 y 30.

El señor Azaña dijo a los informadores de la prensa que el Consejo que se acababa de celebrar se había dedicado principalmente a cuestiones de Hacienda.

Ha sido nombrado subsecretario del ministerio de Comunicaciones el señor Galarza. Ayer se dijo que se le había asignado el mismo cargo en el ministerio de Justicia.

### Notas de actualidad

#### La obra teatral del señor Azaña

La prensa repite la noticia, dada más de una vez, de que el señor Azaña, jefe del Gobierno irá a Barcelona. Hará el viaje en tren expreso y apenas llegado marchará a Gerona para entregar al Ayuntamiento los antiguos baluarte.

Seguidamente el señor Azaña regresa-

rá a Barcelona para asistir por la noche al Teatro de Goya, al estreno de la obra «La Corona» de la que es autor el Jefe del Gobierno.

Están ya despachadas todas las localidades para la función de referencia.

Se hacen muchos comentarios sobre el estreno de la obra del señor Azaña y hay quienes quieren e intentan llevar la cuestión al terreno político. Pero advierte, ha dicho el señor Azaña, que necesitó la revolución y llegar a la presidencia del Gobierno para poder estrenarla.

Se recuerda que los señores Martínez de la Rosa y Echegaray también estrenaron obras teatrales en ocasión en que eran ministros.

Cuando el señor Azaña salía del Consejo de Ministros un periodista le pidió algunas impresiones acerca de la obra «La Corona» y el Jefe del Gobierno contestó:

—La cuestión es ahora inoportuna, ya le enviaré a usted un ejemplar.

#### De la Presidencia de la República

El Presidente ha enviado uno de sus ayudantes para que le represente en Málaga en la conmemoración del fusilamiento del general Torrijos.

Hoy el Ayuntamiento de Madrid ofrecerá un banquete al Presidente de la República.

Este pasará revista a la escuadra española en Alicante el mes de enero próximo.

#### El fin de un conflicto

Barcelona.—En el puerto se ha restablecido la normalidad.

Descargan seis vapores carboneros. Se adoptan rigurosas precauciones.

Han fracasado ciertas maniobras para reproducir la huelga durante la estancia en esta del Jefe del Gobierno.

#### Catalanismo

Ha regresado el Presidente de la Generalidad señor Maciá.

El alcalde señor Ayguadé ha dicho que el ministro de Hacienda, señor Carner, dimitirá al menor tropiezo que para la aprobación del Estatuto catalán encuentre.

#### Menudencias

El día 3 de enero don Melquades Alvarez pronunciará un discurso político.

Mañana los intelectuales de Barcelona obsequiarán con un banquete al jefe del gobierno señor Azaña.

El nuevo Director General de Seguridad don Ricardo Herraiz dice que piensa respetar la organización de los guardias de asalto.

### CLUB MARITIMO DE MAHON

Se convoca Junta General extraordinaria de señores socios para el día 23 de los corrientes a las siete de la tarde en el Ateneo Científico, Literario y Artístico de esta ciudad, para tratar definitivamente de la construcción del edificio social y modificación de varios artículos del Reglamento, rogando a todos su asistencia.

Mahón 15 de diciembre de 1931.—El Secretario, Antonio R. Parpal.—V.º B.º.—El Presidente, Luis Ibáñez.



GILBERTO PERUGIA Plaza CATALUÑA, 3, 2.º 2.º Teléfono 20.630-BARCELONA

## SORDERA

SIN OPERACION, SIN DOLOR, para los SORDOS, los DEBILES DE OIDO a los que padecen de ZUMBIDOS y también a quien haya probado de todo sin ningún resultado, el placer de oír es finalmente concedido gracias a un nuevo método eficaz de Protesis Auricular que es el fruto de laboriosos estudios científicos realizados contra la Sordera, Debilidad de Oído, Zumbidos, etc.

Los interesados podrán consultar con toda confianza al eminente especialista de Suiza y Bolonia en Protesis Auricular, Sr. D. GILBERTO PERUGIA, que hará demostración práctica de su nueva aplicación.

Patente núm. 122.472, concedida por el Ministerio de Economía Nacional.

#### DEMOSTRACIONES GRATUITAS

VILLA-CARLOS La mañana del sábado 19 de diciembre y domingo 20, FONDA CASINO.

MAHON Lunes 21 y martes 22, HOTEL CENTRAL, desde las 9 de la mañana hasta las 5 de la tarde.

## Compramos oro viejo

Pagamos más que nadie

### JOYERIA

## VDA. DE B. CARRERAS

DOCTOR ORFILA, 24

Los mejores artículos en JOYERIA, RELOJERIA, PLATERIA y OPTICA al más reducido precio

era muy expuesto publicar en la Iglesia el nombre de Lorenzo Tramaglino; y que puesto que todos estaban resueltos a expatriarse, opinaba que lo más acertado sería hacerlo todo en donde la requisitoria tenía la misma fuerza que un papel de estraza; y concluyó en estos términos:

—Yo, por mi parte, lo haré muy gustoso; pero temo que la publicación de su nombre pueda acrearame algún disgusto.

Inés y la viuda no cesaban de rebatir las razones de don Abundio, que él reproducía al instante bajo otra forma distinta, cuando entró Lorenzo con paso firme y un rostro que anunciaba alguna noticia favorable.

—Ha llegado—dijo—el señor marqués de \*\*\*.

—¿Ha llegado adónde?—interrumpió don Abundio.

—A su palacio, que era el de don Rodrigo; porque este señor marqués es su heredero. Así ya no queda duda. Por mi parte, me alegraría saber que aquel infeliz ha muerto bien. Por cierto que este señor marqués, según dicen, es un excelente sujeto.

—Cierto—dijo don Abundio—, y más de una vez he oído decir que es uno de aquellos señores chapados a la antigua. Pero, sobre todo, ¿es cierto?

—El sacristán lo ha visto con sus propios ojos. ¿Quiere vuestra merced oírlo? Le he hecho aguardar aquí fuera.

—Oigámosle—dijo don Abundio.

buscar artesanos. Lorenzo prometió a su primo que volvería a trabajar en cuanto fuese a establecerse con su familia en el país. Dispuso los preparativos más precisos y buscando una casa la proveyó de los muebles necesarios.

A los pocos días regresó a su país nativo y marchó inmediatamente a Pasturo, donde halló a Inés más animada, y tan dispuesta a volver a su casa que él mismo la llevó.

El primer cuidado de Inés fué el de preparar en su casa el alojamiento más decente que pudo para aquella buena alma.

Diremos en resumen que a los pocos días de haber estado Lorenzo en el lazareto salió Lucía con la bondadosa viuda, y habiéndose dispuesto una cuarentena general, la pasaron las dos juntas en casa de la última. Concluida la cuarentena, confió la viuda a su hermano el comisario la tienda y la casa, y se hicieron los preparativos para el viaje. Podríamos también añadir, para acabar pronto, que se pusieron en camino, que llegaron y que todo salió a pedir de boca; pero hay unas cosas correspondientes a aquel período que no queremos pasar en silencio, y el mismo lector convendrá en que hubiéramos hecho más omitiéndolas.

Antes de salir de Milán deseaba tener alguna noticia de sus antiguos amos, para dar un adiós como lo exigía la gratitud y la buena crianza.

Acompañóla la viuda a la casa, donde supieron que uno y otra se habían ido al otro mundo.



**En el incendio producido por el vuelco de una camioneta resultan carbonizados tres hombres**

Bilbao 14.—En la Comisaría de Vigilancia se presentó anoche un individuo para manifestar que en el término de Villaluenga de Leza (Iurgo) patinó una camioneta propiedad del vecino de Sestao Juan Zuaco.

Según noticias posteriores, la camioneta en cuestión se dedicaba al transporte, y cuando volcó conducía a tres vecinos de Sestao. Al volcar hizo explosión el motor y se produjo un incendio. Los ocupantes no pudieron ponerse a salvo y perecieron carbonizados.

Desde la Comisaría se llamó por teléfono a Sestao solicitando detalles del suceso; pero no supieron decir quiénes eran los ocupantes del vehículo.

Por fin, esta mañana se ha sabido que uno de los muertos se llamaba Eloy Zamarrillo, vecino de Portugalete, y otro Fidencio Gómez, de Sestao.

Respecto al tercero, se desconoce el nombre. Se sabe únicamente que se trata de un muchacho de dieciocho años.

El accidente fué descubierto por un cazador, que llegó al lugar del suceso momentos después de producirse el incendio.

**Homenaje nacional dedicado a la ilustre señorita Campoamor**

Varias señoras y caballeros admiradores de la espléndida labor parlamentaria de la insigne dama, entre las que figuran significadas personalidades políticas, culturales, artísticas y sociales, deseosos de manifestar su admiración y efusiva simpatía por la que ha conseguido con su esfuerzo y relevante pericia política enaltecer y dignificar el puesto que la mujer española debe ocupar para cooperar al resurgimiento y engrandecimiento de la nación, alejados en este momento de tendencias políticas que apasionan y dividen, han proyectado la organización de un homenaje, quizá único en su clase en España, donde la mujer principalmente puede manifestar su gratitud por el valiosísimo trabajo de la prestigiosa diputada.

El homenaje consistirá en un espléndido almuerzo y varios atractivos fuera de lo vulgar, y a precio popular, en uno de los centros más interesantes de la capital. Oportunamente se darán a conocer por medio de la Prensa fecha, lugar y programa general.

Todos aquellos que sientan idéntica simpatía y admiración pueden enviar sus adhesiones lo antes posible a la secretaria de la Comisión organizadora. Apartado 732. Madrid.

**Llamamiento interesante**

Todos los que posean un aparato de Radio de dos lámparas en adelante, con altavoz separado, sean antiguos o modernos, de acumuladores o enchufables a cualquier clase de corriente y voltaje, pueden mejorarlos muy notablemente aplicándoles la ULTIMA MARAVILLA que acaba de lanzar al mercado la famosa marca «La Voz de su Amo».

Para detalles y demostraciones: L. Miguel, Agente Oficial en Menorca, Pintor Calbo 20, Mahón.

¿DESEA USTED ADQUIRIR REVISTAS DE MODAS? Pues no lo haga sin visitar la TIPOGRAFIA MAHONESA.

**Noticias de todas partes**

HERMOSAS PALABRAS DEL «DAILY HERALD» FELICITANDO A LA REPUBLICA ESPAÑOLA

Londres 9.—El «Daily Herald» publica un artículo de fondo, en el que dice especialmente:

«Las democracias del mundo enviarán felicitaciones a la más joven de entre ellas por haber recorrido la primera etapa de su camino. España tiene dificultades y divisiones; ¿pero qué país no las tiene? El pueblo español, liberado de la Monarquía absoluta, ha puesto sus velas hacia el progreso político y social, y nosotros le deseamos un buen viaje.»

**LA CIUDADANIA HISPANO AMERICANA**

Méjico 9.—Se ha sabido que entre el Gobierno mejicano y el de la República española se estudia un tratado mediante el cual se concederán los derechos de ciudadanía mejicana a los españoles que residan en Méjico más de dos años, y los de ciudadanía española a los mejicanos que residan en España igual número de años.

Este tratado beneficiará grandemente a los españoles residentes en esta República a causa de la ley de Trabajo, que especifica el que el 90 por 100 de los empleados y dependientes que trabajen en cualquier negocio o industria deben ser de nacionalidad mejicana.

**EL GOBIERNO INGLES ESTUDIA SU PROGRAMA POLITICO**

Londres, 14.—Esta mañana se ha reunido el Gobierno, bajo la presidencia del señor Mac Donald. Esta reunión es la primera de una serie. Mañana y pasado volverán a reunirse.

Los ministros se dedicaron esta mañana, y durante las próximas reuniones también, a examinar, en líneas generales, el programa político del Gobierno nacional. En lo relativo a las cuestiones de deudas de guerra, reparaciones y situación de la libra esterlina, parece probable que el Gobierno esperará el informe de la Comisión de peritos reunida en Basilea, y antes de legislar será estudiado atentamente el problema.

**UN SUBDITO ESPAÑOL ASESINADO EN MARSELLA**

Marsella, 14.—Un español llamado Juan Muñoz fué atacado ayer por un desconocido a eso de las once de la noche, cuando se preparaba a penetrar en su domicilio, en la calle de Clary.

El desconocido hizo contra Muñoz un disparo de pistola a boca de jarro, matándole instantáneamente.

La Policía busca al asesino.

**HA MUERTO GUSTAVO LE BON**

Paris, 14.—El doctor Gustavo le Bon, autor de numerosos trabajos filosóficos, ha fallecido esta mañana, a los noventa y un años de edad.

**HACIA LA NORMALIDAD EN EL SALVADOR**

San Salvador 14.—El Directorio militar que se constituyó a raíz del movimiento revolucionario, se ha disuelto, por considerarse que el nuevo Gobierno está firmemente asentado.

Ha sido levantado el estado de guerra.

**CAPTURA DE BANDIDOS Y MUERTE DE SU JEFE**

Londres 14.—En la semana última más de 20 bandidos de la región de Pro-me se han rendida con todos sus armamentos, según noticias facilitados en un comunicado del ministerio de la India.

El famoso bandido birmano San Hta, de la región de Tharrawaddy, ha resultado muerto.

Si quiere adquirir una obra utilísima y a la vez de lectura amena, compre usted

**LA REVOLUCION FRANCESA**

por

ALFONSO DE LAMARTINE

Tres tomos interesantísimos por el in-significante precio de 7'50.

ADQUIERA USTED LAS MEJORES OBRAS DE LOS MAS ILUSTRES LITERATOS en la

TIPOGRAFIA MAHONESA

**Crédito Mercantil de Menorca**

Bolsa de Barcelona de 18 de diciembre de 1931

Amortizable 5 p. 100 A 1920	85'25
» B 1920	85'00
Interior 4 p. 100 A	63'25
» B	63'50
Amortizable 5 p. 100 A 1917	80'25
» B 1917	80'25
» A 1927 libre	88'00
» B 1927 libre	87'25
Exterior 4 p. 100 A	76'00
» B	75'25
Obligaciones Norte Prioridad	59'00
Alicantes 3 p. 100 1.ª hipoteca	50'00
Andaluces 2.ª serie fijo	16'50
Bédulas B Hip. España 4 p. 100	77'00
Id. id. id. 5 p. 100	80'00
Id. id. id. 6 p. 100	93'00
Francos cheque Paris	00'00 a 46'50
Liras » Roma	00'00 a 60'40
Dollars » New-York	00'00 11'85
Libras » Londres	00'00 a 40'40
Reichsmark Berlín	00'00 a 2'315

**MONEDAS DE ORO**

Alfonsinos	230'00
Onzas y sus fracciones	230'00
Isabelinas	231'00

uros por título

COTIZACIONES DE VALORES LOCALES	uros por título		
	Valor nominal	Dinero	Papel
Municipal Mahón 6 p. 00 E 1897	100		
» 6 p. 100 E 1916	100		
» 5 p. 100 E 1921	100		
Empréstito 100.000 pesetas	100		
Ayuntamiento Mahón 5 p. 100 E 1921	100		
Empréstito 45.000 pesetas	100		
Ayuntamiento Mahón 6 p. 100 E 1925	100		
» 6 p. 100 E 1927	100		
Libre impuestos	100		
Ayuntamiento Mahón 6 p. 100 E 1929	100		
Libre impuestos	100		
Acciones L. Electrica Mahonesa, S. A.	100	121	
Oblig. Electrica Mahonesa, S. A. 6 p. 100	100	103	
Acciones Banco de Menorca	100		
Banco de Perpetuas	10		
Crédito Mercantil de Menorca	50		
Soc. General de Alumbrado	5		
Soc. Sdad. General Alumbrado, 6 p. 100	100	102	

**Banco de Menorca**

Bolsa de Barcelona de 18 de diciembre de 1931

Francos cheque	46'50
Libras id.	40'40
Dollars id.	11'85
Liras id.	60'40
Interior serie A	64'25
Id. id. B	63'60
Amort. 5 p. 100 serie A 1920	85'00
Id. id. B 1920	85'00
Exterior serie A	76'00
Obligaciones Compañía Trasatlántica 6 p. 100 1922	00'00
Obligaciones F. C. Norte Prioridad 3 p. 100	59'00
Amort. 5 p. 100 serie A 1917	80'25
Amort. 5 p. 100 serie B 1917	80'00
Obligaciones Sociedad General Aguas Barcelona 6 p. 100	99'75
Acciones norte fin mes	51'30
Id. Alicantes id.	00'00
Id. Andaluces id.	16'25
Id. Orenses id.	00'00
Id. Coloniales id.	55'25

**Crédito Mercantil de Menorca**

Pagamos el cupón vencimiento 15 noviembre 1931, de las DEUDAS AMORTIZABLE 5 por 100.

**BANCO DE MENORCA**

Descontamos los cupones vencimiento noviembre de las Deudas Amortizables 5 por 100.

También descontamos los demás cupones de otros valores de vencimiento fijo, siempre que su importe líquido nos sea conocido.

**LOS DIARIOS MADRILEÑOS:**

Sol, Voz, Liberal, Libertad, Heraldo, Crisol, Ahora, A B C,

**Y LOS BARCELONESES**

Las Noticias, La Nau, La Noche, Mundo Deportivo, Diluvio y Vanguardia

**LAS REVISTAS:**

Mundo Gráfico, Nuevo Mundo, La Estampa, La Campana de Gracia, L'Esquella, Ondas, Muchas Gracias, Revista Literaria, Fray-Lazo, Gorro Frigio, La Calle, etc., etc.

los encontrará usted en la TIPOGRAFIA MAHONESA, calle Fermín Galán.

**MANUALES «GALLACH»**

BIBLIOTECA DE CONOCIMIENTOS ENCICLOPÉDICOS

Abarca todas las Ciencias, Artes, Oficios y las aplicaciones prácticas Redactados por los especialistas españoles más eminentes

Pídalos en la «Tipografía Mahonesa»

**CHAS RECOMENDADO**

SE HA RECIBIDO un extenso surtido de

LANAS DE DIFERENTES CLASES

CASA MATEO MIR

DOCTOR ORFILA, 22

VAINICAS A MAQUINA

A 0'20 PESETAS EL METRO

en la casa

Manolo Cardona

FERRERERIA :: VIDRIOS :: PINTURAS  
PAPELES PINTADOS :: PAPEL VISILLO  
ESMALTES :: BROCHAS :: PINCFLES  
:: BARNICES ::

CASA MURILLO

PI Y MARGALL, 26

TELEFONO, 22

L'ABELLE

COMPANIA DE SEGUROS

ACCIDENTES, VIDA, INCENDIOS

Agente general en Menorca:

RAMON BUSTAMANTE, calle Pi y Margall, 11

Gran surtido en medias y calcetines Mallas finas



Colores Novedad

La Casa de las Medias

Arravaleta, 25. MAHON

**XXIV**

Una noche oyó Inés parar un carruaje a la puerta de su casa; era Lucía, que llegaba en compañía de su protectora, la excelente viuda.

A la mañana siguiente llegó Lorenzo. Las demostraciones de Lucía fueron tales que no se necesitan muchas palabras para referirlas.

—¡Dios te guarde, Renzo! ¿Cómo estás?—fué lo único que le dijo, con los ojos bajos y sin demostrar la menor agitación.

—Yo estoy siempre bien cuando te veo—contestó el joven.

La viuda, por su parte, no sólo no echaba a perder la conversación, sino que la sazónaba.

Por último, dijo Lorenzo que iba a buscar a don Abundio para arreglar las cosas del casamiento. Así lo hizo, en efecto, y encontrándole en su casa, le dijo:

—¿Se le ha pasado a vuestra merced, señor cura, aquel dolor de cabeza que le estorbaba casarme? Ahora estamos a tiempo. Sólo le pido esta vez que no tarde mucho.

No es que don Abundio se negase absolutamente, pero comenzó a titubear, a poner excusas, diciendo que estaba cansado, que se iba a hacer en su parte; que estaba que aquejaba, que lo de más adelante...

Después de otro diálogo, ni más ni menos decisivo, hizo Lorenzo una reverencia y volvió a su casa, en donde refirió lo que acababa de pasar, y concluyó diciendo:

—Me he venido de allí porque estaba harto y a pique de perder la paciencia y desmandarme. Parece que trata de dar largas; así, me parece que lo mejor será ir a casarnos en donde hemos de vivir.

—¿Sabéis qué hemos de hacer?—dijo la viuda.—Quiero que vayamos nosotras las mujeres a hacer un ensayo y a ver si damos con el cabo de esta madeja.

Las mujeres salieron para darle el asalto.

«¡Ya están aquí ellas!»—dijo para sí al verlas el buen párroco.

Pero puso buena cara; felicitó a Lucía, saludó a Inés y cumplimentó a la forastera.

Hízolas sentar y empezó a hablar de la peste. Quiso oír de boca de Lucía cómo le había ido en medio de tantas desdichas y tribulaciones, y el lazareto dió margen a que también hablase su compañera de habitación. De esta manera la conversación se iba prolongando sin llegar a cabo. Inés y la viuda desde el principio estaban aguardando la ocasión propicia de poder tratar del asunto que más les interesaba, y no se quién de las dos fué la primera en romper la valla. Pero, ¿para qué, si don Abundio no oía por aquel lado? A buen seguro que no decía que no terminantemente; pero con rodeos decía que convenía anular la requisitoria, pues